

燃亮未来

以艺术之名，为爱心喝彩：保时捷携手四川美术学院共绘“溢彩心”

车展

全新 911 限量版首秀中国，卓越本色点燃广州车展

赛车运动

2011 亚洲保时捷卡雷拉杯 期待更多精彩

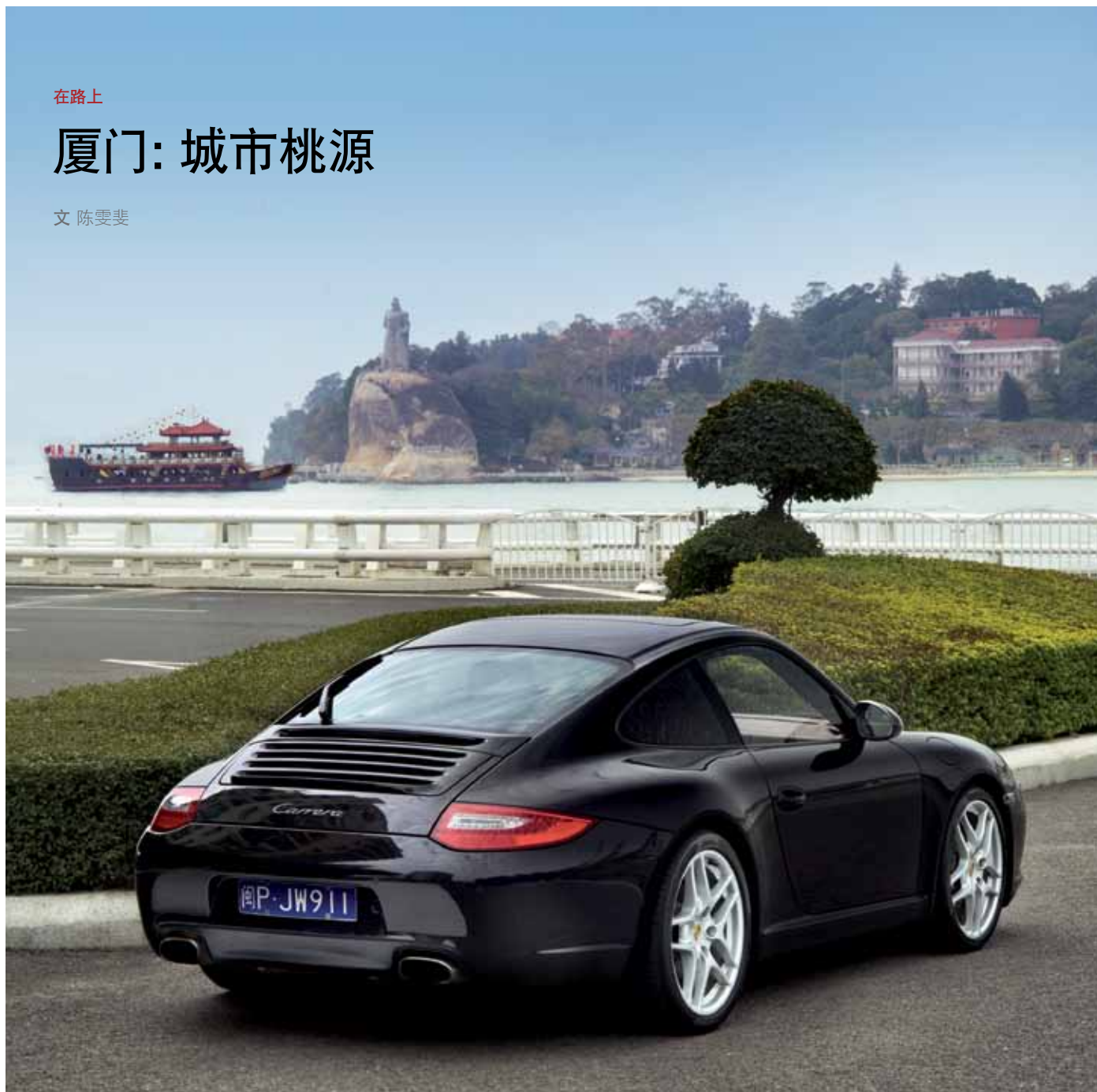
# 保时捷 中国

Christophorus 349 中国 4 月刊

在路上

## 厦门：城市桃源

文 陈雯斐



摄影: Keith Shillitoe

以下篇幅主要介绍中国的情况。图片和文本由 Porsche 保时捷(中国)汽车销售有限公司负责提供。

懒洋洋、文艺腔，  
还有风霜与风情并存的宅邸；  
有点海，有点山，  
还有美到令人屏息的鼓浪屿。  
一个忙碌的春节之后，  
悠游厦门显然是  
四五月小假期的最佳选择之一。

厦门可能是中国最不需要旅行指南的旅游城市之一。城区秀美、小巧，却也没什么波澜壮阔的风景和非要走马观花一番的景点。三四天的小假期、好天气和信马由缰的游荡态度最与此地相得益彰。

但这里又可能是中国最奇妙的城市之一。明明是中国经济重镇，厦门人却始终能以不咸不淡、笃笃悠悠的节奏生活着，并且似乎打算将这一姿态持续到永恒。在这里待过几天之后你甚至会认为，城市本来

就该是这样的：繁华、便利，但又可以漫不经心地守着老宅，过上有情调、没压力的日子。并且，还能有点海，又有点山，再加几个小岛……如果这里不是当代城市版的桃花源，还有哪里能是呢？

对任何企图深入厦门的外人来说，古老的建筑可能是解读厦门最直观的突破口之一。

鼓浪屿上有静谧宏伟的豪门宅院，是百年前华侨们荣辱兴衰的证明；中山路一带有市井





### 鼓浪屿

密林的那一端，便是大海。站在这片海岸，能眺望到鼓浪屿。

鼓浪屿，这个《中国国家地理》杂志评选出的“中国最美的城区”更是堪称厦门的全部魅力和诗意所在。溢美之词再多，道不尽岛上植物的风情万种、街巷的沉默如谜和西洋老宅的瑰丽华美。

没办法让鼓浪屿与 911 有一张合影略显遗憾，因为这里至今不允许任何车辆往来，唯电瓶车几辆，供政府执行公务，据说还有自行车一部，归邮差所有。但也正因为鼓浪屿坚持把一些工业文明挡在了门口，才使得时光也没办法从这个岛上卷走它的静谧和美好。就像我们之前说过的，有些经典因为被坚守而显得弥足珍贵。



喧闹的骑楼，是平民百姓的喜怒哀乐，上演的是生活那点爱恨情仇；南华路上有群芳掩映的老别墅，如今变作了各色咖啡馆、工作室，倒是旧瓶装了新酒；被誉为中国最美大学的厦大除了有凤凰花开艳如火焰，还有令人心醉的南楼群……

这些经典的建筑得以躲过百年前的战火与数十年前疯狂的破旧迎新，如今依然以诞生之初的样子淡然地守护着厦门人民的起居日常，不得不说是一大幸事。也许它们之中的有些宅子已经稍显破败和落寞，却犹如美人迟暮，风韵犹存。

这也是我们选择以 911 来注解这场旅行的原因。和厦门街头那些历经时光的磨砺，却

从未作出任何改变与妥协的古老建筑物一样，从 1963 年诞生至今，911 系列也始终都保持着水平对置发动机、后置后驱布局以及那标志性的外形而不曾改变。48 年时光荏苒，如今我们能在 911 系列跑车中见到燃油直喷技术和 7 档双离合变速箱，但无论汽车工业发生了怎样翻天覆地的变化与革新，有一些经典却因为始终被坚守，而显得更为珍贵。

驱驰着保时捷 911 穿行厦门，同样也有奇妙的难忘体验。飞驰在环岛路上是海风迎送的激情与奔放，缓行慢探狭小街巷，保时捷极佳的操控性与灵活性也能让你进退自如、游刃有余。



老城区是一定要去的，这条漫游路线分布在繁华的中山路步行街两侧——大同路（被誉为“最美丽的骑楼路”）、海后路、升平路，直到厦门最活色生香的菜市场——八市。沿途走来，犹如一张老厦门风情画渐渐铺陈在眼前。

这里有厦门典型的酱油水海鲜和小吃，也有厦门典型的建筑——骑楼。它至今依然保持着其一楼店铺，二、三楼住人的格局。柱脚旁随处可见工夫茶小茶桌，大人们聊着天、小孩们一旁再摊个小桌子写着作业，管

你周围是不是人来人往，车水马龙，老城生活就是如此的从容而散淡。

但若仅限于此，那么厦门也许和大部分休闲城市相差无几。但老天也一定是厚爱这里，因而还给了它阳光灿烂的四季、奇绝秀丽的植物、风光旖旎的海岸线、碧波荡漾的湖泊和全国最具文艺味的杂货铺、书店和咖啡馆。即便是横亘在城市中央的一段废弃铁路，厦门人也有办法让它变成如此诗情画意般的存在。行到尽头处，竟然消失在一片密林里，恍若通往异世界的奇幻隧道。●



保时捷推荐 Mobil 1

请登陆 [www.porsche.cn](http://www.porsche.cn) 了解详情

纯粹

## 全新保时捷911 Carrera GTS

传承纯正的运动血统，登临Carrera车系巅峰；经典的后轮驱动3.8升发动机，配备7速保时捷双离合

变速箱(PDK)，功率高达408hp，最高时速为304 km/h，赋予驾乘者驭风而行的乐趣，尽显睿智融入性能的

保时捷原则。全新911 Carrera GTS让您尽显传奇跑车的驾御荣耀。

PORSCHE  
INTELLIGENT  
PERFORMANCE



PORSCHE



活动回顾

## 梦想成真： 2010 保时捷-捷成高尔夫邀请赛 收杆佘山绿地

这是初冬一个晴朗的早晨，浓浓的期盼之情弥漫在上海佘山国际高尔夫俱乐部的领地上。

文 John Lynch

60 位来自中国大陆、香港以及澳门的保时捷车主此刻正在这个全球知名的高尔夫俱乐部内边享用餐点边悠闲地聊着天。他们云集此处只为一个目的：2010 保时捷-捷成高尔夫邀请赛的总决赛。会所的内墙上悬挂着高球界巨星们的照片，自佘山高尔夫球场正式启用至今的七年里，无数传奇人物在这片绿地上创造了无数光辉的瞬间。但即便面对满墙星光灿烂的身影，今天的冠军们也丝毫不会怯场。在他们看来，如此顶尖级别的赛场正是梦寐以求的舞台。

尽管参赛者都是业余选手，但他们个个身手非凡，每一个人都是在各分赛区经历了个人与团队的奋战后，方才取得踏上佘山的资格。在这里，他们将以保时捷与捷成集团嘉宾的身份共度三天时光。对于这些高尔夫狂热爱好者中的精英们来说，这个无与伦比

的高尔夫俱乐部才是最能与他们的热情相配的球场。众人在比赛的前一天到达，并在佘山索菲特大酒店内享受了一个愉快的夜晚。对跑车与高尔夫的热爱之情主宰了整场晚宴与鸡尾酒会，成为了席间最乐此不疲的话题。尽管这场活动的重心在于第二天即将上演的精彩对决，但是从此时其乐融融的气氛来看，这些保时捷车主们显然对彼此心有戚戚焉。

次日早午餐过后，选手们集合起来参加了总决赛的开球礼。在热切的期盼中，主裁判讲述了下午比赛的规则。从某种程度上说，这是一场相当特别的比赛。因为一般情况下，参赛者们开个球，然后绅士般闲庭信步一番的场面，可不大容易出现在以保时捷为名的运动赛事中。

选手们返回会所时已是午后时分。尽管 18 洞的角逐让人多少感到有些疲惫，但似乎丝毫不损众人的高涨情绪，他们一坐下来便又兴致盎然地打开了话匣，聊起了这几日的活动。

“这场高尔夫比赛棒极了。当然也得感谢好天气，一切堪称完美。”在会所大堂内小憩片刻时，来自杭州的赵先生对我们如此感慨道。他的队友楼先生也很快加入了我们的谈话，并对这几日的活动组织赞誉有加。

随着越来越多的参赛者回到会所，言谈举止之间也让人越发强烈地感觉到他们对“完美”二字的追求，这或许是保时捷车主的共性吧。北京分赛区的晋级选手陈先生对我们表露了他的遗憾：“我今天打得不算很成功。我的队友发挥得好得多！”不过，能和众多卓越的选手们切磋球技，显然是他今



冠军面对面



徐先生  
个人净杆冠军

作为上海本地选手，徐先生以令人难忘的 71.2 分问鼎年度个人净杆冠军的头衔。经过 6 年的高尔夫球练习，他的差点已经达到了 10 分。尽管年度冠军在握，他依然表现得相当谦虚：“技巧帮助我赢得了比赛，但同时，也要归功于我运气不错。”



杨先生与张先生  
队际净杆冠军

这对深圳的拍档以卓越的表现取得了分站赛的冠军，而后站到了余山的舞台上。决赛场上杨先生更是发挥神勇，在个人净杆排名中亦取得了第二名的好成绩，险些拿下双料冠军。回望这三天的经历，他没有丝毫遗憾：“能在余山打一场高尔夫，已是梦想成真。这次活动让我对自己保时捷车主的身份深感自豪。”



天最可贵的收获。“当然，比起结果来，比赛本身的乐趣更重要。能在这里参加比赛，我已经觉得非常高兴了。”

入夜后，选手们相聚在余山索菲特大酒店内庆祝 2010 年度总决赛获奖者的颁奖典礼。和下午的比赛一样，这个夜晚洋溢着愉悦的气氛，各项大奖的得主无疑受到了最热烈的恭贺。庆贺随着夜色的深入渐入佳境，来自广州的获奖选手郭先生在领取最远开球奖的荣耀时，以一番致辞道出了所有参与者的心声：“整场活动都万分精彩。坦率地说，我都想不起来上一次那么开心是几时的事了。2011 年我一定会回来！”

“这场高尔夫比赛棒极了。当然也得感谢好天气，一切堪称完美。”

现在，首届保时捷高尔夫巡回赛已经拉开帷幕，全国各地的保时捷车主们都将有机会和国内球技最好的车主一较高下。这一闻名于世的高尔夫球竞赛凝聚着我们一贯以来的最大热忱和最高标准，秉承着车主们一直以来对保时捷品牌的期待。它将在另一个层面实现我们追求卓越梦想。



燃亮未来

## 以艺术之名, 为爱心喝彩 保时捷携手四川美术学院 共绘“溢彩心”

简明扼要地说, 这是一场艺术作品征集活动。2 个主办方——保时捷与四川美院; 1 个主题——“保时捷溢彩心”; 历时 43 天; 192 幅作品; 3 甲选手赢得一场德国之旅和奖金若干。

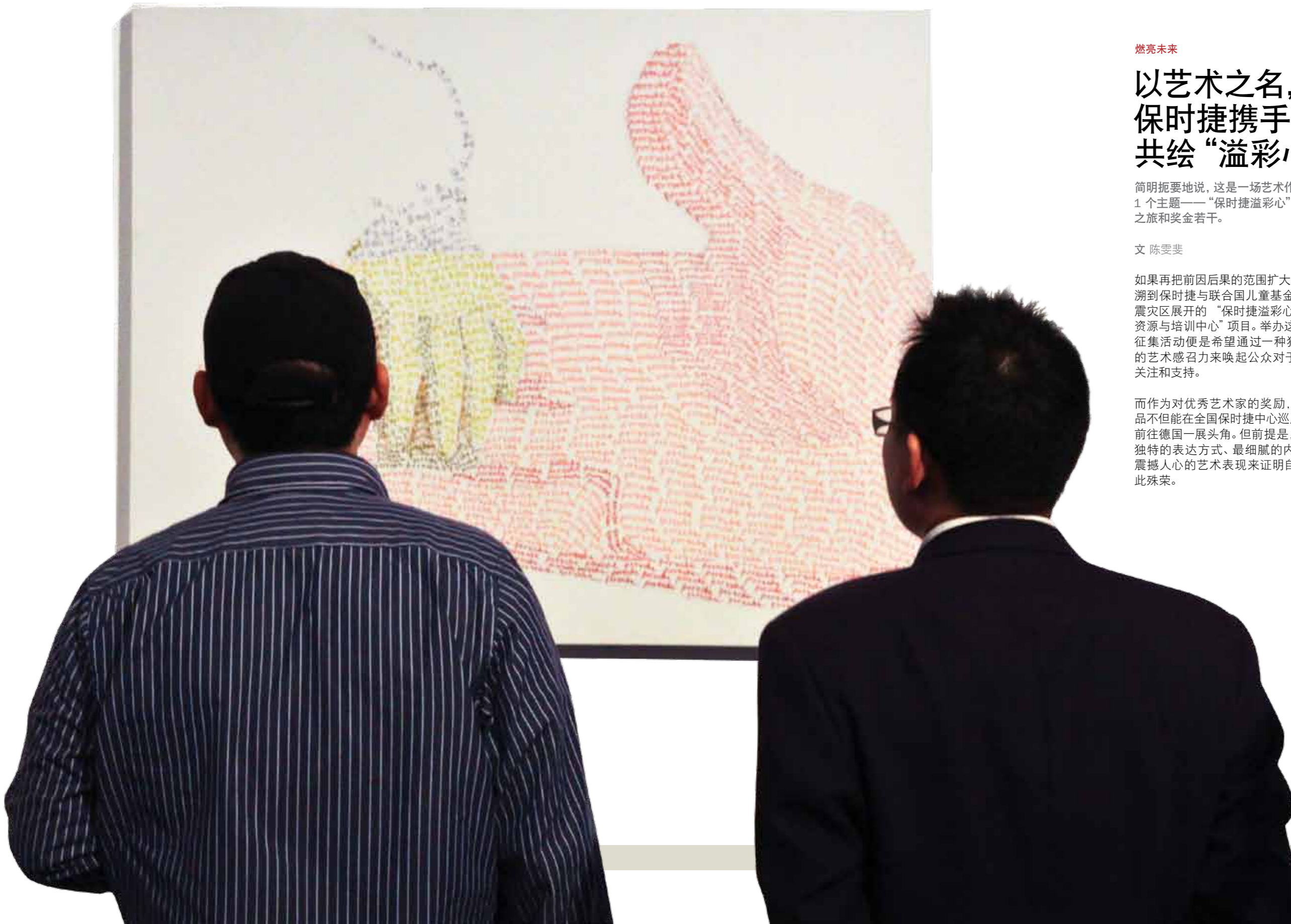
文 陈雯斐

如果再把前因后果的范围扩大一点, 便可追溯到保时捷与联合国儿童基金会携手在地震灾区展开的“保时捷溢彩心”“移动教育资源与培训中心”项目。举办这场艺术作品征集活动便是希望通过一种独特的、强大的艺术感召力来唤起公众对于这一项目的关注和支持。

而作为对优秀艺术家的奖励, 胜出者的作品不但能在全国保时捷中心巡展, 更有机会前往德国一展头角。但前提是, 你必须以最独特的表达方式、最细腻的内心洞察和最震撼人心的艺术表现来证明自己当得起如此殊荣。

最终, 阎沙子安的作品《生命影像——祖国花朵 No.2》脱颖而出问鼎冠军。这幅油画作品以黑白的色调描绘了一个偏远山区的男孩。虽然衣着贫寒, 但是画中的孩子有着一双无比清澈的眼神闪烁着对于未来的期待。正是这样的质朴和真诚打动了评委以及现场的所有观众。显然, 感染力就是艺术品的全部生命。

“因为写生的缘故我在云南山区生活了一段时间, 对我这样一个在优越的城市里长大的人来说, 那里的孩子们给我留下了无法言喻的触动。”介绍起他的创作过程, 子安娓娓道来, “从2005年到2008年, 我的创作主题一直是婴儿。在那个过程中我便深有感触生命并不平等, 有些孩子从出生就注





定要经历更多坎坷。所以我开始以贫困儿童为主题创作一组作品，既是希望大家能对这个群体多一点关爱，也能与之前的创作有所衔接。”

这系列作品一共创作了十幅。为什么选择这一件来参赛？子安展颜一笑：“因为作品中的男孩曾经给我画过他想象中的美好未来，画面上就是一辆车。当看到保时捷的征稿函时，我一下子就想起了他。”

同样以孩童的纯真打动评委的还有第三名李方雪的《童颜》。创作者的初衷是想通过展现留守儿童无邪的笑脸来呼吁大众关注他们的生活与教育问题。这一点也和保时捷支持中国青少年教育事业的长期承诺相得益彰。

当然，还有更多的艺术家为本次征集活动量身打造了令人耳目一新的作品。《玩具》和《又见美好家园》便是个中翘楚。

《玩具》出自雕塑系的尹代波之手。他用玻璃钢打造了一辆粉色的保时捷敞篷车模型，这件有着略微膨胀的形态并极具艺术表现力的作品夺得了“最具创意奖”。“我知道很多人都以儿童为主题来创作，但是我本身很着迷保时捷的品牌，所以选择了以车为切入点。”尹代波如此解读这件另类作品。

亚军祝青则在《又见美好家园》这一丙烯作品中融入了国画的渲染技法，描绘了透过后视镜看到的五色缤纷的家园。这个简单的画面充满了故事性，你仿佛能勾勒出这样的场景：在完成了送资源下乡的任务后，一辆车正缓缓驶离山区小学，后视镜里是孩子们的笑脸和灿烂的未来。



这辆车自然非 Cayenne 莫属，自去年 4 月以来，这些改装过的 Cayenne 便担负起了“保时捷溢彩心”移动教育资源与培训中心项目用车的使命，往返奔走在四川和甘肃的乡间，目前已经惠及了 185 所学校、4,143 名老师和 62,585 名学生。在 2010 年 11 月 11 日举办的颁奖典礼暨展览开幕酒会上，这辆特殊的 Cayenne 也同样来到现场，成为了最亮眼的明星之一。

对于前三名得主来说，颁奖典礼只是开始。他们将由保时捷中国资助前往德国，参观最为著名的艺术院校、美术馆以及位于斯图加特的保时捷总部及保时捷博物馆。虽不在三甲之列，但是尹代波仍表示：“在这个艺术市场低迷的时期，保时捷能站出来推动支持艺术家的发展和成长，已经让我万分激动。能获奖也证明了我的作品被大家承认，给了我很大的信心和鼓励。”



《生命影像——祖国花朵 No. 2》  
——闫沙子安



《又见美好家园》——祝青



《童颜》——李方雪

《玩具》——尹代波





车展

## 全新 911 限量版首秀中国，卓越本色点燃广州车展

于现场万千车迷的屏息注目下，缓缓揭下车罩，将又一跑车的经典杰作交付到镁光灯与赞叹声的包围中——无论是对车迷还是对保时捷来说，这一刻都是无比的弥足珍贵，令人心潮澎湃。

文 陈雯斐

为车展沸腾的理由很多：能在一日之内与众多梦幻车型零距离亲密接触，是为一；挑选一辆座驾犒赏自己或家人，是为二；而对每一个爱车之人来说，最激动人心之处莫过于能在第一时间见证各大汽车品牌全新车型的发布。自诞生的第一天起，车展便成为了无数革新设计登台亮相的最佳舞台，多少点燃全球公路的骄傲之作正是从这里驶入世人的视线。

2010年12月20日至27日，中国2010汽车业年度压轴大戏——广州车展于中国进出口商品交易会琶洲展馆中精彩开锣。时值岁末的喜庆气息与华南地区车迷对于汽车日益高涨的炽热之情吸引了不少汽车厂商携全球首发车、中国市场首发车和概念车亮相本次车展。此三项数据都创下了历届广州车展的新纪录，不啻为世界车坛联手献给中国车迷的一份贺年大礼。

作为蜚声国际的跑车品牌，保时捷同样以豪华限量版 911 Edition Style 在中国车坛的



首次闪耀登陆点燃了广州车展现场 50 万车迷和上百家国内外媒体的万丈激情。于现场万千车迷的屏息注目下，缓缓揭下车罩，将又一跑车的经典杰作交付到镁光灯与赞叹声的包围中——无论是对车迷还是对保时捷来说，这一刻都是无比的弥足珍贵，令人倍感激动。而著名台湾模特及艺人高以翔携手当红国际超模秦舒培助阵现场，则为保时捷展台和 911 Edition Style 的成功发布增添了一抹时尚星光。

这款全新的保时捷 911 Edition Style 无疑是本届车展保时捷展台上最亮丽的明星。车如其名，该款车型具备了保时捷 911 系列在近 50 年的发展中逐渐形成的卓越风格，对于那些既注重风格、舒适和设计，又对性能毫不妥协的跑车爱好者而言，该款独树一帜的全新限量版 911 车型正是他们的梦想之选。全球限量生产 188 辆，更是为 911 Edition Style 增添了珍贵的脚注。

“911 的卓越风格自 1963 年以来就一直风靡于世界，那就是不专横的活力，不夸张的优雅，”保时捷中国市场总监贝奇 (Patrick Pesch) 先生表示，“这一次，我们无比自豪地带来这款几代人梦想中的，也是专为中国

车迷打造的限量版车型保时捷 911 Edition Style —— 一款代表着保时捷卓越风范并让全球车迷血脉贲张的跑车杰作。”

只需一眼，现场车迷便能明白保时捷 911 Edition Style 的独具风格以及迷人之处。三种车身颜色——宝石红金属漆、马卡达姆金属漆和玄武岩黑金属漆——无一不彰显着跑车拥有者与众不同的个性和风范。豪华和富有动感的全真皮内饰以及缝线采用了黑色与赤土色或黑色与沙褐色的色彩搭配，极具视觉冲击。其 19 英寸 Turbo II 车轮即使在静止时刻也足以捕捉路人目光，飞驰之际更是让人神往。

与任何一款保时捷车型一样，911 Edition Style 的精髓在于发动机。345 hp 的功率，3.6 升排量——这些数字足以令人激情澎湃。硬顶跑车的百公里加速时间仅为 4.7 秒，敞篷跑车为 4.9 秒。一如既往，保时捷绝不仅仅满足于打造一辆传统意义上的跑车，秉承其优良传统，保时捷始终致力于将经典的设计与突破性技术完美地结合。在 Porsche Intelligent Performance 理念的引领下，911 Edition Style 清晰地诠释了纯正的驾驶乐趣与出色的安全性能。

除了这一明星产品之外，本次广州车展现场能供车迷们近距离欣赏的还有 Boxster、Cayman S、911 Carrera S Porsche Carrera Cup Asia、911 Turbo S、Cayenne S Hybrid、Cayenne Turbo、Panamera 和 Panamera Turbo。如此梦幻的阵容，显然也是吸引了 50 万车迷流连保时捷展台的主要原因。

这些车型不但生动地诠释了杰出的跑车性能与出色的日常实用性的完美融合，更是充分演绎了保时捷风靡车坛的品牌精髓所在。再加上国际艺人的倾情助阵，保时捷此行广州车展不仅为数以百计的摄影师缔造了按下快门的无限契机，更为华南地区献上一场岁末视觉饕餮盛宴。



聚光灯下

## 柴之清：车是人的缩影

文 陈雯斐



话题一般都是从和保时捷的第一次接触开始的。柴之清亮出了一张红色保时捷 911 的照片，并附加了解说词：这辆和他偶遇在 2006 年奥地利的乡野小路上。紧凑而充满力量的车型让他瞬间对 911 充满了好感。但是心悸归心悸，直到 4 年后，柴之清才入手了他的第一辆保时捷，不是 911，而是 Cayman。对此，他狡黠地笑了一下：“你不觉得正是因为有长远的梦想，日子才过得比较美好么？”

这一开头充分展示了柴之清的风格：独到的生活哲理和不温不火的处世态度。之后的接触更是证明，慢条斯理的他迷恋速度，也没有满腔激情，甚至不提“享受”人生……但是听完这位非主流车主的一番关于车和人的非主流哲学，相信任何人都不会叹服。

“在我看来，所谓车，乃是人体四肢的延伸。而在我看来 Cayman 是目前所有车型中最符合这一理念的。”总起之后，柴之清层层推进地给我们讲解了他的这一哲学。“我把它当做我身体的一部分，自然希望车和我贴合地越紧密越好。理想中的车辆应该结构紧凑，没有任何多余的设计和附属物。车型也不能太大，最好我坐在驾驶室内，一伸手便能触及车厢的每一个角落，这样我才觉得能完全控制它。”

“Cayman 便是这样一辆紧凑到极致的车，整车的设计没有一点冗余。和 911 的后置发动机不同，Cayman 的中置发动机让我觉得与它更为亲密。因为它的动力系统就在离我身体最近的地方，我仿佛能感觉到它的心跳与脉搏。”

既然要把车辆当做人体的一部分来对待，强大的操控性、迅速的响应力和稳定性显然也是不可忽视的要素。柴之清对此非常满意：“Cayman 和我想象的一样好。无论是打方向还是踩油门，它完全能对我的操作做出迅速响应。高速过弯的时候更是过瘾，你能感觉到自己被一股力量稳稳地扣在地面上，丝毫不受离心力的印象。”

从以上标准考量，Cayman 并非唯一符合要求的车辆。保时捷中心内一辆加装到顶尖

配置的敞篷 Boxster 也曾一度让柴之清无法割舍，但考虑到上海的空气质量或许不太符合他心目中御风而行的标准，因而奉行“不需要任何多余设施”原则的他最终还是开走了 Cayman。

相比 Boxster 的浪漫情怀，低调、内敛、小巧但内心强大的 Cayman 确实最契合柴之清的风格。他本人也同意了这一说法：“车就是人的缩影。Cayman 是一辆本能的车，没有多余的空间和设施。而我也是一个本质的人，不太在意荣辱得失。”片刻思索后，他说道，“我甚至不提‘享受生活’。融入生活才是我的理念。‘享受生活’给我的感觉是一种自恋，也是对生活中种种不满的补偿心理。而‘融入’指的是接纳生活的本质，态度是截然不同的。”

**Cayman 的中置发动机让我觉得与它更为亲密。因为它的动力系统就在离我身体最近的地方，我仿佛能感觉到它的心跳与脉搏。**

有了这层另类理论的铺垫，相信你就不会对柴之清之后的举动太过惊讶。他给自己的 Cayman 设定一个超速提醒，上限是：90 码。这也就意味着，即便行驶在上海的环线上（不堵车的情况下），他也要常常感受被超车的滋味。

身边诸多好友多于这一行为表示了解，而柴之清则继续带领大家在他的哲学道路上前进着：“很多人觉得买保时捷好像就是为了速度与激情，而我不是。既然把车当做我身体的外延，那么比起狂奔来，我显然更



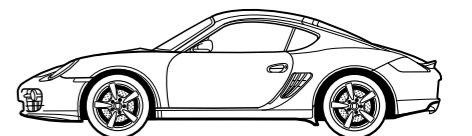
多时候是在散步吧。开车像极了人生。生活就是温水煮蛤蟆，日复一日地损耗。纵观一生，需要踩油门的也许就几次而已：高考、结婚、创业……天天踩着油门过日子的肯定不是我，关键时刻拿得出手就行了。”

显然关键时刻 Cayman 也是绝对不会让他失望的。所以到头来柴之清还是点点头，承认“驾驶保时捷，最激动的时刻还是踩下油门的瞬间”。

当然，一如十全十美的人生，十全十美的车辆也依然是人们不断追求的梦想。Cayman 有时也让柴之清有些许无奈，“有那么几次，接待外地客户时只好让他们打车，我在前面开道。”但话说回来，对他这样一个懂得融入生活的人来说，有这样一些无伤大雅的小插曲，似乎才过得更心安理得。

## 柴之清

职业：建筑设计  
居住地：上海  
爱好：旅行、工作  
拥有的保时捷车型：Cayman



文化与养生

## 走，踏青去！

“逢春不游乐，但恐是痴人”——不知在何情何景下，千年前的大诗人白居易发出了这样带着一点愤青意味的感慨。不过诚哉斯言。春日里拾翠踏青，自古以来都是放诸天下人皆美之的乐事一桩。

文 陈雯斐

巧的是，2011年的清明小长假又恰逢农历三月初三。按照古来习俗，这个日子可以说是“法定”的春游日。上至皇室宗亲、下达黎民百姓都会在这天邀上三五好友，带上如花美眷，到郊外游春赏景、活动筋骨。静则曲水流觞、谈诗作赋，动则有秋千、斗鸡、蹴鞠、风筝等各项活动。理论依据是，《黄帝内经》都说了：“春三月，天地俱生，当披发缓行，广步于庭。”通俗理解便是建议人们要彻底卸下身体的负担，从事一些温和的户外活动。

在空调的统治下和钢筋水泥的都市里猫了一整个冬天之后，我们的身体其实远比古人更渴望来一次彻底的舒展筋骨、吐故纳新。此时此刻山野乡间正莺飞草长、桃花逐水，满目霁光浮瓦碧参差，恰是最美的季节。没理由不偷出浮生几日闲来，携亲唤友出得城外小游数日，也好不负 Cayenne 翻山越岭的本能和保时捷多款敞篷跑车御风而驰的渴望。

比之更为通俗的“春游”来，“踏青”这一说法听来更为讨喜，它背后蕴含着与大自然更为休戚与共的亲近姿态。远离冷漠晦暗的城市，亲身感受乡间草地的松软与温柔，循着莺雀的啁啾，缓缓穿花寻路……这两个字所传达出的意象简直形象地让人感动。

大好江山实在有太多地方适合这样闲逛。

想偷闲数日的话可以去品味水乡春色。要早起，看那海市蜃楼式的晨雾；也要晚归，租一顶乌篷船，在夜色的掩映下边与挚友把酒当歌，边行水路深入小镇深处；也可以去农家小住几日，看一看花猫、白鹅的闲散与蒹葭苍苍、村舍野艇的随意。

若装备和体力都允许，不妨找三五户外爱好者徒步郊野，在群山翠色的途中偶遇一场烂漫花事；或者环湖骑行也是美事一桩。日出则水波滟潏，雨来更山色空蒙。车轮踏着一路细碎的阳光，送你到晚风沉醉的时刻。

哪怕公务繁忙，找个明媚的下午和家人一起赏花、烧烤、垂钓、风筝、野餐都是踏青的理想活动项目。

另一方面，文人雅士们也在这个季节留下了太多诗词歌赋与风雅故事，使得踏青又多了一层文化意义上的审美。中国历史上最富盛名的一次踏青便是发生 1600 多年前的绍兴。是日也是农历三月初三，书圣王羲之邀约四十一位文人雅士于绍兴兰亭集会。众贤沿蜿蜒的溪水列坐，将盛了酒的杯盏放入溪中，由上游浮水徐徐而下，途中酒杯在谁的面前打转或停下，谁就得即兴赋诗，这便是著名的“曲水流觞”。这场活动诞生了一个副产品，“天下第一行书”——《兰亭集序》。踏青之时，时常有这样的千古佳话相伴，顿觉妙趣横生。

当然，凡此种种俱不过是浮光掠影，只为你的春游计划抛砖引玉，具体路线还需你亲自慢慢寻访。

但即使你已经满怀憧憬地安排好了一次阳光明媚的外出，还是要将一些关于踏青的注意事项牢记心头。例如，青青草地再惹人喜，也不要直接席地而坐，容易受潮致病。一块防潮的野餐垫在郊外是必备之选。再比如，春季万芳斗艳，外出需备上脱敏药物，以防花粉过敏。此时也是给你的保时捷做一场春季车检的好时机。保时捷中心将提供最全面细致的检查与养护，以确保你的爱车能始终以最佳状态和安全性度过整个春季。

**特别提示：**

筹划长途自驾的读者们一定要小心“春困”来袭。暖风温柔，同时也加速了人体的毛孔、汗腺、血管的舒张，皮肤血液循环与周身的新陈代谢逐渐旺盛，耗氧量不断地加大，大脑的供氧量必然就显得稍有不足，再加上驾驶室在阳光照射下又温暖舒适，难免感到困倦思睡，注意力、判断力与反应速度都会有所下降。

**最简单的应对方法：**

打开车窗或敞篷车顶。大量的新鲜空气有助于保持头脑清醒，振奋精神。否则二氧化碳等有害气体增多，更会加剧春困的嚣张。此外，一杯香气扑鼻的花草茶，以及早睡早起的优质睡眠，也会让你拥有一次神采奕奕的踏青回忆。





青岛保时捷中心

## 保时捷谱写青岛发展崭新华章

想象一下这样一个保时捷中心：有充足的展厅空间展示保时捷全系车型；装修精致的配件厅内陈列着可用于个性化定制保时捷车辆的全套配件；此外还有按摩椅、可上网电脑和咖啡吧供客户小憩；多款 Porsche Design 车主精品系列产品同样一应俱全。1月14日，启用全新设施的青岛保时捷中心在崂山汽车城正式开业，标志着保时捷在华东市场翻开了又一页绚烂的篇章。

当晚，超过 200 多位来宾出席了以“梦想与现实之完美融合”为主题的开幕庆典。“保时捷车主与车迷将保时捷梦想变成现实的地方”，青岛保时捷中心总经理陈祖名先生的现场致辞为这一全新设施写下了最

贴切的定义。此外，青岛保时捷中心更现场捐赠了 15 万人民币，支持青岛及其周边地区贫困儿童的教育工作，以回馈社会。

两位重量级嘉宾的出席同样为现场增色不少。青岛市政府秘书长张世斌先生的莅临无疑体现了当地政府对保时捷中心的重视；而追星车队新车手 Alexandre Imperatori 现身庆典更让现场车迷激动不已。

除了赞助广为人知的追星车队之外，追星集团这一久负盛名的奢侈品和汽车零售商自 2007 年起便相继成功运营了南京和青岛的保时捷中心，并计划在明年将郑州保时捷中心正式投入使用。

### 青岛保时捷中心

青岛市崂山区龙岗路 9 号  
266061 青岛  
电话: +86 532 85977 911



北京亦庄保时捷中心

## 北京亦庄保时捷中心重装上阵

1月19日，扩建后的北京亦庄保时捷中心正式对外揭开了面纱。中心面积从 2,706 平方米增加到了 3,492 平方米。其中 1,004 平方米的展厅内现可容纳 9 款保时捷车型；维修车间内更配备了一间全新的培训教室，升级更新的服务设施和训练有素的服务人员将会确保车主始终尊享到世界一流的服务。“保时捷中心的进一步发展体现了我们的一贯追求，那就是满足并且超越当地保时捷客户对现在与未来的所有期望”，保时捷中国首席执行官柏涵慕先生在揭幕现场致辞表示。越发宽敞和完善的服务环境无疑将为客户带来更加优质的保时捷体验。

包括保时捷贵宾、合作伙伴和当地媒体在内的 120 多位来宾共同参加了揭幕当晚的庆典，并在扩建后的展厅内品鉴了包括 Boxster、Cayman、Cayenne、Panamera 及数款 911 在内的保时捷全系车型。当然，扩建并非当晚唯一的话题。随着车手王建伟与保时捷 911 Carrera S Porsche Carrera Cup Asia 限量版一同闪亮登场，百得利车队回归亚洲保时捷卡雷拉杯的消息随即点燃了现场的气氛。



### 北京亦庄保时捷中心

北京经济技术开发区东环路甲 1 号  
100176 北京  
电话: +86 10 59659 911



赛车运动

## 2011 亚洲保时捷卡雷拉杯 期待更多精彩

文 小强

自 2003 年火热启动以来，亚洲保时捷卡雷拉杯 (Porsche Carrera Cup Asia) 已让这一地区的车迷们大饱眼福。作为保时捷声名卓著的全球“单一品牌”系列赛事之一，亚洲保时捷卡雷拉杯已跻身亚洲顶级汽车赛事的行列。这项赛事不仅引来了无数车迷的热烈追捧，也获得了众多媒体的争相报道。进入 2011 年之后，亚洲保时捷卡雷拉杯必定会赢得更加广泛的关注。

亚洲保时捷卡雷拉杯的激情赛事遍布整个亚洲，参赛选手更是来自全球各地，包括亚洲、欧洲、澳大利亚及北美等。他们身经百战、天赋极高，而且有着强烈的求胜欲望。

去年的亚洲保时捷卡雷拉杯赛事精彩纷呈，整个赛季共吸引了近 50 万名车迷到场观战。每一个分站的比赛都相当激烈，尤其是其中一些回合还出现了棘手的天气状况，让赛道场面悬念迭出。追星车队的车手门泽尔 (Christian Menzel) 最终脱颖而出，连续第二年问鼎赛事冠军，而 PCS Racing 车队的莫永新则摘得了 B 组赛事的桂冠。

2011 赛季的比赛将会更加引人入胜，原因有很多。首先，安排在周末的比赛仍然会与其他高端汽车赛事联袂上演，如中国房车锦标赛、F1 中国大奖赛上海站比赛，以及 F1 SingTel 新加坡大奖赛。此外，在马来西

亚的雪邦 (Sepang)、中国的北京和鄂尔多斯也将举行比赛。

当然，惊心动魄的赛事需要天才车手的倾情出演。亚洲保时捷卡雷拉杯今年的参赛车手人数创历史之最，因此我们可以想象，竞争的激烈程度也会更胜往年。新参赛车手包括追星车队的 Alexandre Imperatori、百得利车队的王建伟以及建发车队的谭颖。

新赛季的亚洲保时捷卡雷拉杯将更加注重本地影响，致力于给车迷带来更多惊喜。今年有关赛事的网络内容将有大幅度增加，这包括实况视频直播，详尽的比赛报道和

### 中国参赛车队的新面孔



**王建伟**

百得利车队

河北籍的王建伟现居北京，被很多人称为是经验最丰富的中国车手，他参加过多种类型的赛事并屡屡夺魁，其中包括房车赛、拉力赛、方程式赛车等。随着百得利车队回归赛事，王建伟在 2011 赛季的亚洲保时捷卡雷拉杯上必会力争取得不俗的表现。业余时间，王建伟喜欢踢足球。



**谭颖**

建发车队

资质过人的谭颖曾在大学里兼修过时装设计和经济学，在赛道上我们将见识到她独特的女性风采和冷静的商界气质。自 2004 年在北京从事保时捷赛车运动以来，她的比赛足迹遍布整个亚洲。



**Alexandre Imperatori**

追星车队

这位年轻的瑞士车手在 4 岁时就曾参加过卡丁车比赛，此后对赛车的热情一发不可收拾。为了在全球的国际性汽车赛事中斩获辉煌，他曾先后旅居德国和日本，现在来到了中国。英帕拉多尼是一位高度专注的车手，身体素质极佳。他喜欢骑单车，并坚持规律的饮食和锻炼，以保持良好的竞技状态。



车手介绍, 以及更多幕后花絮, 与此同时, 电视报道也将更加全面。

每一位有经验的赛车迷都知道, 亚洲保时捷卡雷拉杯带来的是世界级的赛车盛宴。今年的赛事无论是在参赛选手、新增分站数量、观看人数还是媒体报道方面, 都将大大超过往年, 而赛道上的争夺也会更加激烈。对于保时捷的忠实拥趸而言, 每一回合的比赛都不容错过。

### 2011 年亚洲保时捷卡雷拉杯 暂定赛程

3 月 12 - 13 日	试车日 马来西亚雪邦国际赛车场
4 月 15 - 17 日	F1 辅助赛 第 1、2 回合 中国上海国际赛车场
5 月 27 - 29 日	中国房车锦标赛 第 3、4 回合 中国珠海国际赛车场
6 月 8 - 10 日	中国房车锦标赛 第 5、6 回合 中国鄂尔多斯赛车场
8 月 26 - 28 日	保时捷周末 第 7、8 回合 马来西亚雪邦国际赛车场
9 月 23 - 25 日	F1 辅助赛 第 9 回合 新加坡滨海湾街道赛车场
10 月 / 11 月	待定 第 10、11 回合

赛事日程可能会有所变动

**Porsche (China) Motors Ltd.**  
保时捷 (中国) 汽车销售有限公司  
中国上海浦东新区  
东方路 1215-1217 号 3 层  
邮编: 200127

Helmut Broeker  
首席执行官

中国区联络人:  
Patrick Pesch  
市场总监

电话: +86 - 21 61565 911  
传真: +86 - 21 61682 911

电子邮箱: info@porsche.cn  
网址: www.porsche.cn